

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling,

Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. CEREXHE

Nota

(1) Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2011-2012.

A-292/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-292/2 Verslag.

A-292/3 Amendement na verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 6 juli 2012.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi,

de l'Economie, de la Recherche scientifique,
B. CEREXHE

Nota

(1) Documents du Parlement :

Session ordinaire 2011-2012.

A-292/1 Projet d'ordonnance.

A-292/2 Rapport.

A-292/3 Amendement après rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 6 juillet 2012.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2069 [C — 2012/31558]

12 JULI 2012. — Ordonnantie houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

HOOFDSTUK 1. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Deze ordonnantie is van toepassing op de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen in de gemeenten waar gestemd wordt met gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk.

Art. 3. § 1. — De Regering wijst de gemeenten aan die, bij de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen, gebruik maken van het elektronische stelsysteem vermeld in artikel 2.

§ 2. — In de gemeenten aangeduid overeenkomstig paragraaf 1, stelt de Regering de te gebruiken software ter beschikking van de stembureaus en hoofdbureaus.

De Regering stelt vast dat de elektronische systemen en processen voor het verwerken van de stemmen en de totalisatie ervan de integriteit van de gegevens en het geheim van de stemming waarborgen. Ze baseert zich daarvoor op het advies van één van de organen erkend door de Koning krachtens artikel 2, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

§ 3. — De Regering maakt binnen de 10 dagen volgend op de dag van de verkiezingen de broncode van de stemsoftware bekend.

HOOFDSTUK 2. — Vóór de verkiezingsdag

Art. 4. In afwijking van artikel 8 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, worden de kiezers door het college van burgemeester en schepenen ingedeeld in stemafdelingen van ten minste 150 en ten hoogste 900 kiezers. De Regering kan van deze maximumgrens van 900 kiezers afwijken, zonder dat het aantal kiezers echter 2 000 mag overschrijden.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2069 [C — 2012/31558]

12 JUILLET 2012. — Ordonnance organisant le vote électronique pour les élections communales

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions introductives

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance s'applique à l'organisation des élections communales dans les communes où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier.

Art. 3. § 1^{er}. — Le Gouvernement désigne les communes qui, pour l'organisation des élections communales, font usage du système de vote électronique mentionné à l'article 2.

§ 2. — Dans les communes désignées conformément au paragraphe 1^{er}, le Gouvernement fournit aux bureaux de vote et aux bureaux principaux les logiciels informatiques que ceux-ci doivent utiliser.

Le Gouvernement constate que les systèmes et processus électroniques utilisés pour l'enregistrement et la totalisation des votes garantissent l'intégrité des données et le secret des votes. Pour ce faire, il se base sur l'avis d'un des organismes agréés par le Roi en vertu de l'article 2, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

§ 3. — Le Gouvernement publie le code-source du logiciel de vote dans les 10 jours qui suivent le jour des élections.

CHAPITRE 2. — Avant le jour du scrutin

Art. 4. Par dérogation à l'article 8 du Code électoral communal bruxellois, les électeurs sont répartis par le collège des bourgmestre et échevins en sections de vote dont aucune ne peut compter moins de 150 ni plus de 900 électeurs. Le Gouvernement peut déroger à cette limite maximum de 900 électeurs, sans que le nombre d'électeurs puisse dépasser 2 000.

Art. 5. In afwijking van artikel 13 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bestaan de stembureaus uit de voorzitter en de secretaris, uit een adjunct-secretaris die ervaring doet blijken in informatica, alsook uit vijf bijzitters en vijf plaatsvervangende bijzitters. De Regering kan het aantal bijzitters en plaatsvervangende bijzitters vermeerderen, zonder dat het aantal hoger mag zijn dan zeven.

Art. 6. De gemeenteoverheden voorzien de hoofdbureaus van de nodige apparatuur voor het inbrengen van de gegevens van de kandidaten en het verwerken van de resultaten. De Regering stelt de software daarvoor ter beschikking.

Art. 7. § 1. — Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 29 en 30 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, zodra de kandidatenlijsten definitief zijn afgesloten of, in geval van beroep, zodra de hoofdbureaus hebben kennisgenomen van de beslissing van het Hof van beroep, sturen de voorzitters van het hoofdbureau die lijsten en het nummer dat eraan toegekend is, naar de Regering.

De gegevens, vermeld in het eerste lid, worden op beveiligde elektronische wijze verstuurd met de verkiezingssoftware, vermeld in artikel 3, § 2.

§ 2. — De Regering legt de documenten waarop de volgnummers en de letterwoorden of logo's of namen van de voorgedragen lijsten voorkomen, en de documenten waarop de namen van de kandidaten voorkomen, zoals ze op het beeldscherm van de stemcomputers zullen verschijnen, ter goedkeuring voor aan de voorzitters van de hoofdbureaus. Elke voorzitter brengt, indien nodig, de verbeteringen aan op de documenten, valideert de documenten door ze te ondertekenen en stuurt de gevalideerde documenten terug naar de Regering.

De Regering zorgt ervoor dat de gegevensdragers die bestemd zijn voor de hoofdbureaus en voor de stembureaus worden opgemaakt.

§ 3. — De Regering zorgt ervoor dat, uiterlijk de derde dag vóór de dag van de verkiezingen, de gegevensdragers met de software en met de kandidatenlijsten in een verzegelde tas, specifiek voor elk stembureau, tegen ontvangstbewijs overhandigd worden aan de voorzitters van de hoofdbureaus.

Per stembureau worden de nodige veiligheidselementen voor het gebruik van de gegevensdragers in een aparte verzegelde enveloppe geplaatst in de bovenvermelde tas.

Ten laatste de dag vóór de dag van de verkiezingen overhandigt de voorzitter van het hoofdbureau aan elke voorzitter van het stembureau, tegen ontvangstbewijs, de bovenvermelde tas die voor hem bestemd is.

Art. 8. Het elektronische stembestelsysteem omvat per stembureau :

- 1° een of meer stemcomputers met aanraakscherm en geïntegreerde printer;
- 2° een scanner voor de visualisatie van de barcode;
- 3° een computer voor de voorzitter met een eenheid om de chipkaarten te initialiseren en een printer;
- 4° één elektronische stembus met een scanner;
- 5° chipkaarten;

Elk stemhokje van het stembureau is uitgerust met een stemcomputer.

In elk stembureau is minimum één stemhokje uitgerust met een stemcomputer eveneens uitgerust met een scanner ter visualisatie van de barcodes.

Elk stembureau heeft een wachtzone die zich minstens op één meter van de stembus bevindt.

De Regering bepaalt de regels volgens dewelke de lijsten en de kandidaten op het beeldscherm van de stemcomputer worden getoond.

In afwijking van artikel 33, derde lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek is er ten minste één stemhokje per 200 kiezers. De Regering kan het aantal kiezers per stemhokje vermeerderen zonder de grens van 300 kiezers te overschrijden.

Art. 9. § 1. — De stemapparatuur kan aangekocht worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door de gemeente.

De stemapparatuur, aangekocht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, blijft haar eigendom en wordt kosteloos ter beschikking gesteld aan de gemeenten.

§ 2. — De gemeenteoverheden zorgen voor het onderhoud en de bewaring van de apparatuur. Ze beheren die goederen als een goede huisvader. Ze laten alle apparatuur die buiten gebruik is, zo spoedig mogelijk herstellen of vervangen.

De kosten daarvan zijn ten laste van de gemeente. De gemeente sluit daarvoor een onderhoudscontract.

Art. 5. Par dérogation à l'article 13 du Code électoral communal bruxellois, les bureaux de vote se composent d'un président et d'un secrétaire, d'un secrétaire adjoint justifiant d'une expérience en informatique, de cinq assesseurs et de cinq assesseurs suppléants. Le Gouvernement peut augmenter le nombre d'assesseurs effectifs et suppléants sans que ce nombre puisse être supérieur à sept.

Art. 6. Les autorités communales fournissent aux bureaux principaux le matériel nécessaire pour permettre l'introduction des données relatives aux candidatures et le traitement des résultats. Le Gouvernement fournit le logiciel informatique prévu à cet effet.

Art. 7. § 1^{er}. — Sous réserve de l'application des articles 29 et 30 du Code électoral communal bruxellois, dès que les listes de candidats sont définitivement arrêtées ou, en cas de recours, dès que les bureaux principaux ont pris connaissance de la décision de la Cour d'appel, les présidents des bureaux principaux transmettent les listes et les numéros y attribués au Gouvernement.

Les données mentionnées à l'alinéa 1^{er} sont transmises par voie électronique sécurisée au moyen d'un des logiciels électoraux mentionnés à l'article 3, § 2.

§ 2. — Le Gouvernement soumet pour approbation aux présidents des bureaux principaux les documents sur lesquels figurent les numéros d'ordre, les sigles ou logos ou noms des listes déposées et les documents reprenant les noms des candidats, tels qu'ils apparaîtront à l'écran de la machine à voter. Chaque président apporte si nécessaire les modifications aux documents, valide ceux-ci en les signant et retourne les documents validés au Gouvernement.

Le Gouvernement veille à faire établir les supports mémoire destinés aux bureaux principaux ainsi qu'aux bureaux de vote.

§ 3. — Le Gouvernement veille à ce que les supports mémoire contenant le logiciel informatique et les listes de candidats soient remis aux présidents des bureaux principaux, contre récépissé au plus tard trois jours avant la date des élections, dans une pochette scellée, spécifique pour chaque bureau de vote.

Pour chaque bureau de vote, les éléments de sécurité nécessaires pour l'utilisation des supports mémoire sont placés dans une enveloppe scellée séparée à l'intérieur de la pochette susmentionnée.

Au plus tard la veille du scrutin, le président du bureau principal remet à chaque président de bureau de vote, contre récépissé, la pochette susmentionnée qui lui est destinée.

Art. 8. Le système de vote électronique comprend pour chaque bureau de vote :

- 1° une ou plusieurs machines à voter avec écran tactile et imprimante intégrée;
- 2° un scanner de visualisation du code à barres;
- 3° un ordinateur pour le président avec une unité pour initialiser les cartes à puce et une imprimante;
- 4° une urne électronique avec un scanner;
- 5° des cartes à puces;

Chaque isolement du bureau de vote est équipé d'une machine à voter.

Dans chaque bureau de vote, au moins un des isoloirs équipé d'une machine à voter dispose également d'un scanner de visualisation du code à barres.

Chaque bureau de vote comporte une zone d'attente située à au moins un mètre de l'urne.

Le Gouvernement détermine les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Par dérogation à l'article 33, alinéa 3, du Code électoral communal bruxellois, il y a au moins un compartiment isolement pour 200 électeurs. Le Gouvernement peut augmenter le nombre d'électeurs par isolement sans dépasser la limite de 300 électeurs.

Art. 9. § 1^{er}. — Le matériel de vote peut être acheté par la Région de Bruxelles-Capitale ou par la commune.

Le matériel de vote acquis par la Région reste sa propriété et est mis gratuitement à la disposition des communes.

§ 2. — Les autorités communales assurent l'entretien et la conservation du matériel. Elles gèrent les biens en bon père de famille. Elles font aussitôt réparer ou remplacer tout matériel qui est hors d'usage.

Ces frais sont à charge de la commune, qui conclut un contrat d'entretien à cet effet.

De kosten voor technische bijstand op de dag van de gemeenteraadsverkiezingen zijn ten laste van het Gewest.

§ 3. — De verkiezingssoftware, de veiligheidselementen en de gegevensdragers worden kosteloos aan de gemeenten verstrekt door het Gewest.

§ 4. — De gemeenten mogen de stemapparatuur die eigendom is van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kosteloos gebruiken voor verkiezingen georganiseerd door de federale overheid.

§ 5. — De gemeenten mogen de stemapparatuur voor andere doeleinden gebruiken voor het beheer van de gemeente, op voorwaarde dat deze apparatuur ten minste drie dagen vóór de datum van de verkiezing weer ter beschikking en gebruiksklaar is voor die verkiezing.

Art. 10. § 1. — Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wijst een college van deskundigen aan dat bestaat uit ten minste vier effectieve en vier plaatsvervangende deskundigen. Dit college wijst een voorzitter en een secretaris aan in hun midden.

De plaatsvervangende deskundigen verlenen bijstand aan de effectieve leden bij de uitvoering van de in paragraaf 2 bedoelde opdrachten of vervangen hen in geval van verhindering.

§ 2. — Tijdens de verkiezingen zien de deskundigen toe op het gebruik, de goede werking en de integriteit van de elektronische processen in verband met de stemming en de totalisatie, alsook op de procedures voor de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van de apparatuur, de software en de gegevensdragers. De deskundigen ontvangen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de toelatingen, alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nodig zijn om die opdracht uit te voeren.

Zij kunnen in het bijzonder de betrouwbaarheid controleren van de software in de stemmachines, de correcte overschrijving van de uitgebrachte stemmen op de gescande stembiljetten via de barcode en het leesbaar gedeelte, de correcte overschrijving van de uitgebrachte stemmen door de elektronische stembus, de correcte registratie van de gegevensdrager van het stembureau op de gegevensdrager bestemd voor de totalisatie van de stemmen, de totalisatie van de stemmen en elke controle doen betreffende de elektronische stemming die ze nuttig achten.

Ze verrichten de controle vanaf de 40ste dag vóór de dag van de verkiezingen, op de dag van de verkiezingen zelf en na de dag van de verkiezingen tot de indiening van het verslag, vermeld in paragraaf 3.

§ 3. — Uiterlijk tien dagen na de dag van de verkiezingen bezorgen ze een verslag aan de Regering en aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Dit verslag kan aanbevelingen bevatten in verband met de apparatuur en de software die zijn gebruikt en de procedures die zijn toegepast.

§ 4. — De deskundigen zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van de geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK 3. — *Op de dag van de verkiezingen*

Afdeling 1. — Vóór en tijdens de stemming

Art. 11. Zodra het stembureau samengesteld is en uiterlijk om half acht, controleren de leden van het bureau of de stembus leeg is. De voorzitter van het stembureau of de secretaris start de computer van de voorzitter en de stemcomputers op.

De voorzitter van het stembureau of de secretaris controleert of de stemtellers op nul staan. De voorzitter en eventueel één of meer bijzitters van het stembureau brengen een teststem uit om te controleren of het stembureau goed werkt. De afgedrukte stembiljetten met de uitgebrachte teststemmen mogen worden gescand maar worden niet in de stembus gedeponerd.

Art. 12. In aanwezigheid van de leden van het stembureau verzegelt de voorzitter of de secretaris de stembus en de stemcomputers overeenkomstig de onderrichtingen.

Art. 13. De kiezers worden tot de stemming toegelaten van acht tot zestien uur. De Regering kan beslissen de openingsuren van het stembureau te verlengen zonder evenwel de grens van 18 uur te overschrijden.

Art. 14. § 1. — De kiezer ontvangt van de voorzitter van het stembureau of van een door hem aangewezen bijzitter een chipkaart die de voorzitter of de bijzitter vooraf geïnitieerd heeft en die toelaat eenmaal te stemmen.

§ 2. — Om zijn stem uit te brengen, steekt de kiezer eerst de chipkaart in de stemcomputer.

Les frais d'assistance technique le jour des élections communales sont à charge de la Région.

§ 3. — Le logiciel de vote, les éléments de sécurité et les supports mémoire sont fournis gratuitement aux communes par la Région.

§ 4. — Les communes peuvent utiliser gratuitement le matériel de vote dont la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire pour des élections organisées par l'autorité fédérale.

§ 5. — Les communes peuvent utiliser le matériel de vote à d'autres fins, pour la gestion de la commune, à condition de rendre ce matériel disponible et en ordre de fonctionnement pour l'élection, trois jours au moins avant la date de celle-ci.

Art. 10. § 1^{er}. — Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne un collège d'experts se composant d'au moins quatre experts effectifs et quatre experts suppléants. Le collège désigne un président et un secrétaire en son sein.

Les experts suppléants assistent les membres effectifs dans les tâches visées au paragraphe 2 ou les remplacent en cas d'empêchement.

§ 2. — Ces experts contrôlent, lors des élections, l'utilisation, le bon fonctionnement et l'intégrité des processus électroniques relatifs au vote et à la totalisation, ainsi que les procédures concernant la confection, la distribution et l'utilisation du matériel, des logiciels et des supports mémoire. Les experts reçoivent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale les autorisations ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exécuter leur mission.

Ils peuvent notamment vérifier la fiabilité des logiciels des machines à voter, la transcription exacte des votes émis sur le bulletin de vote via le code à barres et la version lisible, la transcription exacte par l'urne électronique des suffrages exprimés, l'enregistrement exact du support de mémoire provenant du bureau de vote sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes, la totalisation des votes et effectuer tout contrôle du vote électronique qu'ils jugeraient utile.

Ils effectuent le contrôle à partir du 40^{ième} jour précédant les élections, le jour des élections et après celles-ci, jusqu'à la remise du rapport mentionné au paragraphe 3.

§ 3. — Au plus tard dix jours après le jour des élections, ils remettent un rapport au Gouvernement et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport peut contenir des recommandations relatives au matériel et aux logiciels qui ont été utilisés ainsi qu'aux procédures qui ont été appliquées.

§ 4. — Les experts sont tenus au secret. Toute violation de ce secret est sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE 3. — *Le jour des élections*

Section 1^{re}. — Avant et pendant le vote

Art. 11. Dès que le bureau de vote est constitué et au plus tard à sept heures trente, les membres du bureau vérifient que l'urne est vide. Le président du bureau de vote ou le secrétaire démarre la machine du président et les machines à voter.

Le président du bureau de vote ou le secrétaire vérifie que les compteurs de vote sont bien à zéro. Le président et éventuellement un ou plusieurs assesseurs du bureau de vote effectuent un vote à titre de test de manière à vérifier que le système de vote fonctionne bien. Les bulletins de vote imprimés portant les suffrages ainsi émis à titre de test peuvent être scannés mais ne sont pas déposés dans l'urne.

Art. 12. En présence des membres du bureau de vote, le président ou le secrétaire scelle l'urne et les machines à voter conformément aux instructions.

Art. 13. Les électeurs sont admis au vote de huit heures à seize heures. Le Gouvernement peut décider de proroger l'heure d'ouverture des bureaux de vote sans toutefois dépasser la limite de 18 h.

Art. 14. § 1^{er}. — L'électeur reçoit de la part du président du bureau de vote ou d'un assesseur désigné par lui une carte à puce préalablement initialisée et qui permet de voter une seule fois.

§ 2. — Pour émettre son vote, l'électeur insère d'abord la carte à puce dans la machine à voter.

Overeenkomstig de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, kiest de kiezer vervolgens de begeleidende taal; hij moet deze keuze bevestigen. Deze keuze is, na bevestiging ervan, definitief voor alle stemverrichtingen.

§ 3. — Het volgnummer en de naam of het letterwoord of logo van alle kandidatenlijsten verschijnen op het scherm.

De kiezer wijst op het aanraakscherm de lijst van zijn keuze aan of het vak « blanco stem ».

Nadat de kiezer een lijst heeft aangeduid, verschijnen voor die lijst op het beeldscherm het volgnummer, de lijstnaam of het letterwoord of logo alsook de namen en voornamen van de kandidaten zoals gevalideerd overeenkomstig artikel 7, § 2.

De kiezer brengt zijn stem uit door het aanraakscherm aan te raken :

1° op het stemvak bovenaan de lijst;

2° op het stemvak met de naam van een kandidaat;

3° met een combinatie van :

— meerdere kandidaten van dezelfde lijst;

— het stemvak bovenaan de lijst en een kandidaat binnen dezelfde lijst;

— het stemvak bovenaan de lijst en meerdere kandidaten binnen dezelfde lijst.

§ 4. — Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht overeenkomstig paragraaf 3, wordt hij verzocht die te bevestigen. Zolang de stem niet is bevestigd, kan de kiezer terugkeren naar het voorgaande scherm.

Art. 15. § 1. — Wanneer de kiezer zijn stem heeft bevestigd, drukt de stemcomputer een papieren stembiljet af waarop de uitgebrachte stem in tekstuele vorm en in een tweedimensionale barcode is afgedrukt. De kiezer neemt het stembiljet en de chipkaart. De kiezer kan zijn stem op het stembiljet visueel controleren en vouwt daarna het biljet in twee delen met de bedrukte zijde naar binnen om het stemgeheim te bewaren. Noch op de stemcomputer, noch op de chipkaart, worden gegevens over de stem bewaard. De kiezer heeft bovendien de mogelijkheid de inhoud van de barcode op het stembiljet te visualiseren volgens de procedure, vermeld in artikel 16.

De kiezer verlaat vervolgens het stemhokje en begeeft zich naar de stembus met zijn in twee geplooid stembiljet in de hand, zoals bedoeld in § 1.

De kiezer plaatst zich voor de stembus, overhandigt de chipkaart aan de voorzitter van het stembureau of aan de door hem hiervoor aangewezen bijzitter, scant de barcode van het stembiljet en steekt het vervolgens in de stembus.

Indien een andere persoon zijn stembiljet aan het scannen is aan de elektronische stembus, moet de kiezer wachten in de daartoe bestemde wachtzone die zich minstens op één meter van de stembus bevindt en in elk stembureau dient te worden ingericht.

§ 2. — Voor het gescand wordt door de stembus, annuleert de voorzitter het stembiljet :

1° als de kiezer het stembiljet door onoplettendheid heeft beschadigd;

2° als de barcode niet gelezen kan worden door de elektronische stembus;

3° als de visualisatie, vermeld in artikel 16, onmogelijk is of niet langer met de wens van de kiezer in overeenstemming is;

Conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'électeur a ensuite le choix de la langue d'accompagnement; il doit confirmer ce choix. Après confirmation, celui-ci est définitif pour l'ensemble des opérations de vote.

§ 3. — Pour toutes les listes de candidats, le numéro d'ordre, le nom de la liste ou le sigle ou logo, apparaissent à l'écran.

L'électeur pointe sur l'écran tactile la liste de son choix ou la case « vote blanc ».

Lorsque l'électeur a pointé une liste, l'écran affiche le numéro d'ordre, le nom de la liste ou le sigle ou le logo de celle-ci ainsi que les noms et prénoms des candidats tels que validés en vertu de l'article 7, § 2.

L'électeur émet son vote via l'écran tactile :

1° en pointant la case placée en tête de liste;

2° en pointant la case contenant le nom d'un candidat;

3° en combinant :

— plusieurs candidats dans la même liste;

— la case placée en tête de liste et un candidat de cette même liste;

— la case placée en tête de liste et plusieurs candidats de cette même liste.

§ 4. — Après avoir émis son vote conformément au paragraphe 3, l'électeur est prié de le confirmer. Tant que le vote n'est pas confirmé, l'électeur peut retourner à l'écran précédent.

Art. 15. § 1^{er}. — Lorsque l'électeur a confirmé son vote, la machine à voter imprime un bulletin de vote sur lequel le vote émis est repris à la fois sous la forme d'un texte et sous la forme d'un code à barres bidimensionnel. L'électeur prend le bulletin de vote et la carte à puce. L'électeur peut visuellement vérifier son vote avant de plier le bulletin en deux parties, face imprimée vers l'intérieur, afin de préserver le secret du vote. Ni la machine à voter, ni la carte à puce ne conservent des données concernant le vote. L'électeur a, en outre, la possibilité de visualiser les données contenues dans le code à barres figurant sur le bulletin de vote selon la procédure mentionnée à l'article 16.

L'électeur sort ensuite de l'isoloir et se dirige vers l'urne avec en main son bulletin de vote toujours plié en deux ainsi que mentionné au § 1^{er}.

L'électeur se présente devant l'urne, remet la carte à puce au président du bureau de vote ou à un assesseur que le président a désigné à cet effet, scanne le code à barres du bulletin de vote et insère ensuite celui-ci dans l'urne.

Si une autre personne est en train de scanner son bulletin de vote sur l'urne électronique, l'électeur doit patienter dans la zone d'attente prévue à cet effet, qui se trouve à au moins un mètre de l'urne et qui doit être aménagée dans chaque bureau de vote.

§ 2. — Avant que le bulletin soit scanné par l'urne, le président annule le bulletin de vote :

1° lorsque l'électeur a endommagé par inadvertance le bulletin de vote;

2° lorsque le code à barres ne peut être lu par l'urne électronique;

3° lorsque la visualisation mentionnée à l'article 16 est impossible ou ne correspond plus au souhait de l'électeur;

4° op verzoek van de kiezer;

5° wanneer de kiezer zijn stembiljet toont met de bedoeling zijn uitgebrachte stem bekend te maken.

§ 3. — In de gevallen voorzien in paragraaf 2, van dit artikel maakt de voorzitter het stembiljet onmiddellijk onbruikbaar en krijgt de kiezer een andere chipkaart waarmee hij opnieuw zijn stem kan uitbrengen overeenkomstig artikel 14.

§ 4. — In de gevallen voorzien in de paragraaf 2 van dit artikel, hebben de kiezers die een andere chipkaart gekregen hebben, het recht om opnieuw te stemmen. Indien het stembiljet bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens paragraaf 2, 1°, 4° of 5° wordt de stem ongeldig verklaard.

Art. 16. Nadat de kiezer heeft gestemd en het stembiljet is afgedrukt door de stemcomputer, heeft hij de mogelijkheid op de stemcomputer met de scanner zijn uitgebrachte stem te visualiseren door de barcode te scannen zoals voorzien in artikel 8, 2°.

Indien de kiezer vaststelt dat de gescande barcode niet overeenstemt met de stem die hij wou uitbrengen, kan hij aan de voorzitter van het stembureau vragen zijn stembiljet te annuleren overeenkomstig artikel 15, § 2, 4°. De kiezer krijgt vervolgens een nieuwe chipkaart waarmee hij opnieuw zijn stem kan uitbrengen.

Art. 17. Het scannen van het afgedrukte stembiljet door de elektronische stembus genereert de stem van de kiezer in elektronische vorm.

Het afgedrukte stembiljet zelf is louter bestemd voor controledoel-einden.

Art. 18. De kiezer die moeilijkheden ondervindt bij het uitbrengen van zijn stem, kan zich laten bijstaan door de voorzitter of door een door de voorzitter aangewezen lid van het stembureau.

Als de voorzitter of een lid van het stembureau de werkelijkheid van die moeilijkheden betwist, doet het stembureau daarover uitspraak en wordt zijn gemotiveerde beslissing opgenomen in het proces-verbaal.

Afdeling 2. — Na de stemming

Art. 19. De voorzitter van het stembureau schakelt na afloop van de stemming de stemcomputers uit, maakt het proces-verbaal op met behulp van de voorzitterscomputer, drukt het proces-verbaal af en sluit de toepassing af.

Het proces-verbaal bevat het aantal door het stelsysteem geregistreerde stembiljetten. Daarnaast worden in voorkomend geval ook de moeilijkheden en incidenten vermeld die zich tijdens de stemverrichtingen hebben voorgedaan.

Art. 20. De stemgegevens van het stembureau zijn altijd op twee originele, met de computer verbonden gegevensdragers, opgeslagen in een versleutelde en onvervalsbare vorm. De gegevens worden op geen enkel ander medium opgeslagen dan op die twee gegevensdragers.

De twee gegevensdragers worden samen in een enveloppe gestoken met als opschrift de datum van de verkiezing en de identificatie van het stembureau en het hoofdbureau. Die enveloppe wordt verzegeld en op de achterkant ondertekend door de voorzitter en de leden van het stembureau. Als de getuigen erom vragen, mogen zij ook hun handtekening plaatsen.

De stemgegevens van een individueel stembureau mogen niet bekend gemaakt worden.

Art. 21. § 1. — De verzegelde stembussen worden onmiddellijk na de stemming geopend. De stembiljetten worden in de daarvoor bestemde tas gestoken.

4° à la demande de l'électeur;

5° si l'électeur montre son bulletin de vote dans le but de faire connaître le vote qu'il a émis.

§ 3. — Dans les cas visés au paragraphe 2 du présent article, le président rend immédiatement le bulletin inutilisable et l'électeur reçoit une nouvelle carte à puce avec laquelle il peut à nouveau voter conformément à l'article 14.

§ 4. — Dans les cas visés au paragraphe 2 du présent article, les électeurs ayant reçu une autre carte à puce ont le droit de voter à nouveau. Si, suite à une deuxième tentative, le bulletin de vote est à nouveau annulé en vertu du paragraphe 2, 1°, 4° ou 5°, le vote est déclaré nul.

Art. 16. Après que l'électeur a voté et que la machine à voter a imprimé le bulletin de vote, l'électeur a la possibilité de visualiser son vote en scannant le code à barres à l'aide du scanner comme prévu à l'article 8, 2°.

Si l'électeur constate que le code à barres scanné ne correspond pas au vote qu'il voulait émettre, il peut demander au président du bureau de vote d'annuler son bulletin de vote conformément à l'article 15, § 2, 4°. L'électeur reçoit ensuite une nouvelle carte à puce avec laquelle il peut à nouveau voter.

Art. 17. L'urne électronique scanne le bulletin de vote imprimé et génère ainsi le vote de l'électeur sous forme électronique.

Le bulletin de vote imprimé sert uniquement à des fins de contrôle.

Art. 18. Tout électeur qui éprouve des difficultés à émettre son vote peut se faire assister par le président ou par un membre du bureau de vote désigné par le président.

Si le président ou un membre du bureau de vote conteste la réalité de ces difficultés, le bureau de vote se prononce et sa décision motivée est reprise dans le procès-verbal.

Section 2. — Après l'élection

Art. 19. Après l'élection, le président du bureau de vote éteint les ordinateurs de vote, établit le procès-verbal à l'aide de l'ordinateur du président, imprime le procès-verbal et ferme l'application.

Le procès-verbal indique le nombre de bulletins enregistrés par le système. Le cas échéant, il fait également mention des difficultés et incidents qui se sont produits lors des opérations de vote.

Art. 20. Les données relatives au vote sont toujours stockées pour chaque bureau de vote sur deux supports mémoire originels, cryptés et infalsifiables reliés à l'ordinateur. Les données ne sont stockées sur aucun autre support que sur ces deux supports.

Les deux supports mémoire sont glissés ensemble dans une enveloppe mentionnant la date de l'élection, l'identification du bureau de vote et le bureau principal. L'enveloppe est scellée et signée à l'arrière par le président et les membres du bureau de vote. Si les témoins le demandent, ils peuvent également apposer leur signature.

Les données relatives au vote d'un bureau de vote donné ne peuvent être divulguées.

Art. 21. § 1^{er}. — Les urnes scellées sont ouvertes immédiatement après l'élection. Les bulletins de vote sont glissés dans une pochette prévue à cet effet.

De overeenkomstig artikel 15, § 2, geannuleerde stembiljetten, degene die krachtens artikel 15, § 4 ongeldig zijn verklaard en de stembiljetten met de stemmen, bij wijze an test uitgebracht door de voorzitter of de leden van het stembureau vóór de opening van het stembureau voor de kiezers, worden in aparte verzegelde enveloppen gestoken.

De enveloppen en de tas, vermeld in het eerste en tweede lid, worden samen met het proces-verbaal, vermeld in artikel 19 en de gegevensdragers vermeld in artikel 20, tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau.

§ 2. — De voorzitter van het stembureau bezorgt, tegen ontvangstbewijs, de volgende stukken aan de voorzitter van het hoofdbureau :

1° de verzegelde enveloppe met de twee exemplaren van de aanstiplijsten;

2° de aanstellingsbrieven van de getuigen, vermeld in artikel 25 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

Art. 22. Onmiddellijk na de ontvangst van de gegevensdragers, vermeld in artikel 20, laadt de voorzitter van het hoofdbureau de gegevens van één van die dragers op in het totalisatiesysteem.

Als de registratie door middel van de eerste originele gegevensdrager onmogelijk blijkt, herbegint de voorzitter van het hoofdbureau de registratieverrichting door middel van de tweede gegevensdrager.

Als die verrichting ook onmogelijk blijkt, eist de voorzitter van het hoofdbureau van de betrokken gemeente een elektronisch stemsysteem zoals voorzien in artikel 8 op en scant het hoofdbureau alle stembiljetten van het stembureau opnieuw in om de gegevens van de defecte gegevensdragers opnieuw samen te stellen.

Voorafgaand aan het scannen van alle stembiljetten kan de voorzitter van het hoofdbureau de stembiljetten waarvan hij oordeelt dat ze het stemgeheim schenden, verwijderen.

De voorzitter van het hoofdbureau kan eveneens beslissen om stembiljetten waarvan de tekst van de stem onleesbaar is of waarvan de overeenstemming tussen de tekst en de barcode niet meer te controleren is, te weren. Het hoofdbureau maakt daarvan melding in het proces-verbaal.

Art. 23. Als de resultaten van alle stembureaus zijn geregistreerd, drukt de voorzitter van het hoofdbureau het proces-verbaal af. De leden van het hoofdbureau en de getuigen ondertekenen dit proces-verbaal.

Art. 24. De voorzitter van het hoofdbureau bezorgt binnen vierentwintig uur na het opmaken van het proces-verbaal aan de voorzitter van het Rechtscollege tegen ontvangstbewijs de volgende stukken :

1° het proces-verbaal van het hoofdbureau, vermeld in artikel 23;

2° de stukken die hem bezorgd zijn overeenkomstig artikel 21;

3° de gegevensdragers vermeld in artikel 20;

4° de akten van voordracht en van bewilliging van de kandidaten.

HOOFDSTUK 4. — *Algemene bepalingen*

Art. 25. De artikelen 31, 32, 34, derde lid, 37, eerste tot derde lid, 40, 42, eerste en tweede lid, 44 tot en met 53 en 60 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek zijn niet van toepassing op de verkiezingen waar het in deze ordonnantie vermelde elektronisch stemsysteem wordt gebruikt.

Art. 26. In elk stemlokaal worden alle kandidatenlijsten opgehangen op een daarvoor bestemd bord. Deze lijsten worden ook opgehangen in ieder stemhokje.

Les bulletins de vote annulés selon l'article 15, § 2, ceux qui ont été déclarés nuls en vertu de l'article 15, § 4, et les bulletins de vote avec les votes exprimés à titre d'essai par le président ou par les membres du bureau de vote avant l'ouverture du bureau de vote, sont glissés dans des enveloppes scellées séparées.

Les enveloppes et la pochette mentionnées aux alinéas 1^{er} et 2, le procès-verbal mentionné à l'article 19 et les supports de mémoire mentionnés à l'article 20 sont remis contre récépissé au président du bureau principal.

§ 2. — Le président du bureau de vote remet, contre récépissé, les pièces suivantes au président du bureau principal :

1° l'enveloppe scellée contenant les deux exemplaires de listes de pointage des électeurs;

2° les lettres de désignation des témoins, mentionnés à l'article 25 du Code électoral communal bruxellois.

Art. 22. Immédiatement après réception des supports mémoire mentionnés à l'article 20, le président du bureau principal charge les données d'un des supports mémoire dans le système de totalisation.

Si l'enregistrement au moyen du premier support mémoire originel s'avère impossible, le président du bureau principal réitère l'opération d'enregistrement en utilisant le second support.

Si cette opération s'avère également impossible, le président du bureau principal demande un système de vote électronique visé à l'article 8 et le bureau principal procède à un nouveau scannage de tous les bulletins du bureau de vote pour recomposer les supports mémoire défectueux.

Préalablement au scannage de tous les bulletins de vote, le président du bureau principal peut écarter les bulletins de vote qu'il estime être de nature à violer le secret du vote.

Le président du bureau principal peut également décider d'écarter les bulletins dont le texte du vote est illisible ou dont la concordance entre le texte et le code à barres n'est plus vérifiable. Le bureau principal en fait mention au procès-verbal.

Art. 23. Lorsque les résultats de tous les bureaux de vote sont enregistrés, le président du bureau principal imprime le procès-verbal. Les membres du bureau principal et les témoins signent ce procès-verbal.

Art. 24. Le président du bureau principal remet les pièces suivantes, contre récépissé, au président du Collège juridictionnel dans les vingt-quatre heures suivant l'établissement du procès-verbal :

1° le procès-verbal du bureau principal mentionné à l'article 23;

2° les pièces qui lui ont été remises conformément à l'article 21;

3° les supports mémoire mentionnés à l'article 20;

4° les actes de présentation et d'acceptation des candidats.

CHAPITRE 4. — *Dispositions générales*

Art. 25. Les articles 31, 32, 34, alinéa 3, 37, alinéa 1^{er} à 3, 40, 42, alinéas 1^{er} et 2, 44 à 53 et 60 du Code électoral communal bruxellois ne sont pas applicables aux élections organisées avec le système de vote électronique décrit dans cette ordonnance.

Art. 26. Dans chaque local de vote, toutes les listes de candidats sont affichées sur un panneau prévu à cette fin. Ces listes sont également apposées dans chaque isoiloir.

Er wordt een exemplaar van de gecoördineerde versie van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en een exemplaar van deze ordonnantie in het wachtlokaal van het stembureau ter inzage gelegd voor de kiezers; van beide wordt tevens een exemplaar in het gedeelte van het lokaal waar de stemming plaatsheeft, ter inzage gelegd voor de leden van het stembureau.

Art. 27. Vervalsing van de gegevensdragers, van de chipkaarten en de stembiljetten wordt bestraft als valsheid in openbare geschriften.

Art. 28. Artikel 200 van het Kieswetboek is van toepassing op de bedrieglijke verandering van de stem- en totalisatiesystemen, alsook van de gegevensdragers en de chipkaarten.

HOOFDSTUK 5. — *Overgangsbepaling*

Art. 29. Voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 worden de bevoegdheden vermeld in artikel 10 uitgeoefend door het college van deskundigen voorzien in artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Tewerkstelling,
Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota

(1) Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2011-2012.

A-287/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-287/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 6 juli 2012.

Un exemplaire du Code électoral communal bruxellois dans sa version coordonnée et un exemplaire de la présente ordonnance sont déposés dans la salle d'attente du bureau de vote pour y être consultés par les électeurs; un second jeu d'exemplaires est déposé dans le local de vote pour y être consulté par les membres du bureau de vote.

Art. 27. La contrefaçon des supports mémoire, des cartes à puce et des bulletins de vote est punie comme faux en écritures publiques.

Art. 28. L'article 200 du Code électoral s'applique à l'altération frauduleuse des systèmes de vote et de totalisation ainsi que des supports mémoire, des cartes à puce et des bulletins de vote.

CHAPITRE 5. — *Disposition transitoire*

Art. 29. Pour les élections communales du 14 octobre 2012, les compétences prévues à l'article 10 sont exercées par le collège d'experts mentionné à l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Nota

(1) Documents du Parlement :

Session ordinaire 2011-2012.

A-287/1 Projet d'ordonnance.

A-287/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 6 juillet 2012.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2070

[C — 2012/31556]

12 JULI 2012. — Ordonnantie betreffende de controle van de mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke overheden tijdens de verkiezingsperiode

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende beschikking*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° plaatselijke overheden : de leden van het college van burgemeester en schepenen en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2070

[C — 2012/31556]

12 JUILLET 2012. — Ordonnance visant le contrôle des communications et la promotion des autorités publiques locales en période électorale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

1° autorités publiques locales : les membres du collège des bourgmestre et échevins et le président du conseil de l'action sociale;